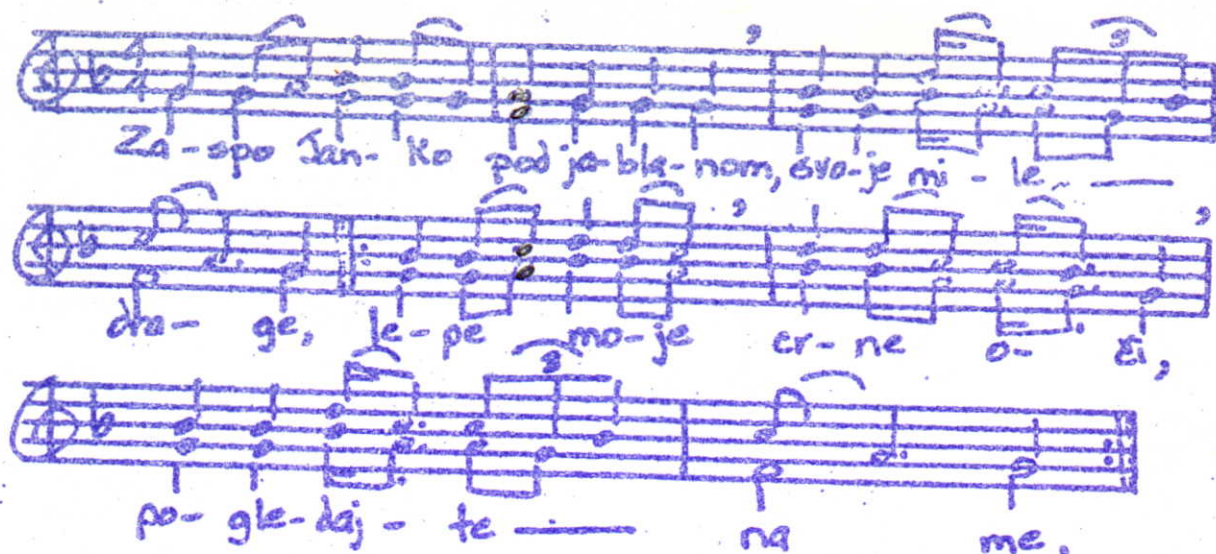


ZASPO JANKO POD JABLANOM



Zaspo Janko pod jablanom,
 moje (ef) ~~svoje~~ mile drage
 lepe moje crne oči
 pogledajte na me.

Pod jablanom slatnom granom,
 svoje mile drage
 lepe moje crne oči
 pogledajte na me.

Ja otrgnem slatnu granu,
 svoje mile drage
 " lepe moje crne oči
 pogledajte na me.

lepe = lijepe
 (how it sounds
 on record)

Janko slept beneath a poplar,
 Dearest, oh, my dear one
 Oh, my lovely black eyes
 look at me my dear one.

Beneath a poplar, golden branched,...

I pluck the golden branch,...

very old song, slow tempo

Transcribed from the singing of a village group from Tomašica, near
 Goražnica, Columbia World Library of Folk and Primitive Music, Col-
 umbia Records, KL-217. Additional text from Croatian Folk Songs and
 all words & trans. on J-15 Ethnic Folkways

J-1